



**29ª BIENAL
EDUCATIVO PARCEIROS**

SIN PRINCIPIO O FIN

**ALBA CACHEDA
JARA BLANCO**

**RESIDÊNCIA PAULO REIS
PROJETO FIDALGA
10.11.23-10.12.23**

Faça uma
fotocollagem de
sua casa. Use os
pontos de
vista possíveis;
por exemplo, de
cima, de baixo,
de perto, de longe

la merienda
Alba Cacheda

batuque

em
mim
de
antes
de
estar
nelas

¡¡¡¡¡

HUMOR
Humor é a arte de fazer rir a si mesmo e a outros.
É uma forma de inteligência e de criatividade.
O humor é uma linguagem universal que transcende as barreiras da cultura e da língua.
O humor é uma forma de resistência e de luta política e social.
O humor é uma forma de amor e de cuidado com o outro.

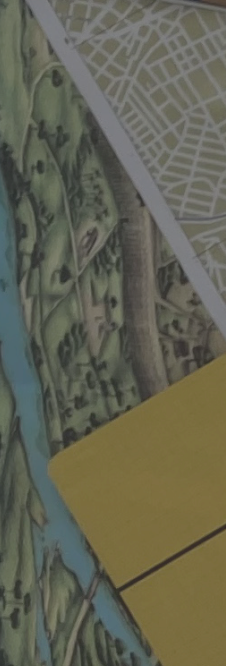
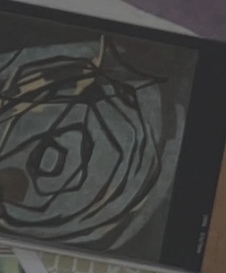
50 ANOS
MUSEU DE ARTE DE SÃO PAULO
ASSIS CHATEAUBRIAND

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

projeto fidalga
/Residência Paulo Reis

OBSERVAÇÃO

“A marca pessoal, com o significado e sempre relacionado com a realidade”



Você pode encontrar uma obra de arte



Visita a 35ª Bienal de São Paulo | Visit to the 35th São Paulo Biennial

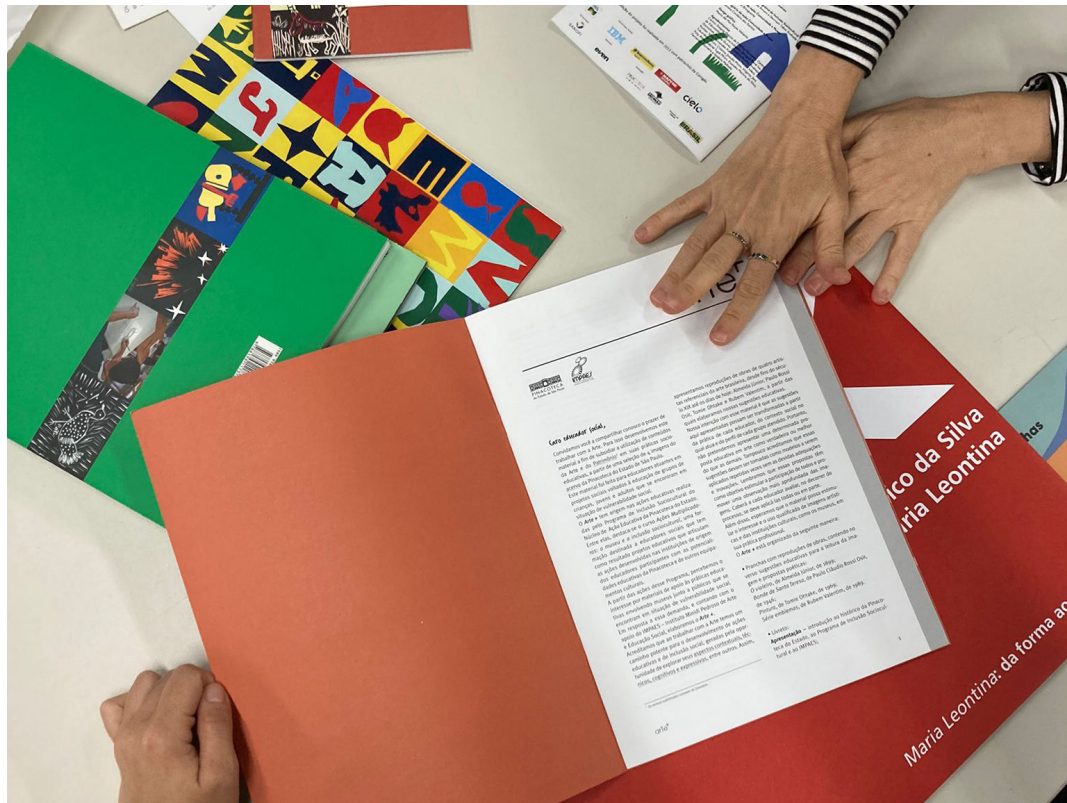
Durante o período da residência, as mediadoras Alba Cacheda e Jara Blanco visitaram museus, instituições, espaços independente e conversaram com profissionais do educativo e da mediação para pesquisar os processos e metodologias utilizadas com o objetivo de criar redes de colaboração e trabalho.

During the residency period, mediators Alba Cacheda and Jara Blanco visited museums, institutions, independent spaces and spoke with educational and mediation professionals to research the processes and methodologies used with the aim of creating collaboration and work networks.



Visita e conversa com Carol Tonetti e equipe do educativo do Instituto Tomie Ohtake
Visit and conversation with Carol Tonetti and the educational team at Instituto Tomie Ohtake

Visita e conversa com Daniela Rodrigues do educativo do MASP
Visit and conversation with Daniela Rodrigues from the MASP education department



Visita e conversa com a equipe do educativo da Pinacoteca de São Paulo
Visit and talk with the educational team at the Pinacoteca de São Paulo



Visita e conversa com Maria Angela Serri do MAC USP
Visit and talk with Maria Angela Serri from MAC USP



Visita e conversa com Mayra Oi Sato do Itau Cultural
Visit and conversation with Mayra Oi Sato from Itau Cultural



Visita e conversa com Paulo Portela
Visit and conversation with Paulo Portela

Visita e conversa com Stella Barbieri no espaço Binãh
Visit and talk with Stella Barbieri at Binãh space





Visita e conversa com Regina Silveira
Visit and conversation with Regina Silveira



Alba e Jara preparando o encontro com mediadores, educadores e interessados em mediação cultural.
Alba and Jara preparing the meeting with mediators, educators and those interested in cultural mediation.





Encontro com artistas, professores e interessados em mediação cultural para conversar sobre os processos e metodologias utilizadas com o objetivo de criar redes de colaboração e trabalho.
Meeting with artists, teachers and those interested in cultural mediation to talk about the processes and methodologies used with the objective to create collaboration and work networks.



Encontro com artistas, professores e interessados em mediação cultural para conversar sobre os processos e metodologias utilizadas com o objetivo de criar redes de colaboração e trabalho.
Meeting with artists, teachers and those interested in cultural mediation to talk about the processes and methodologies used with the objective to create collaboration and work networks.

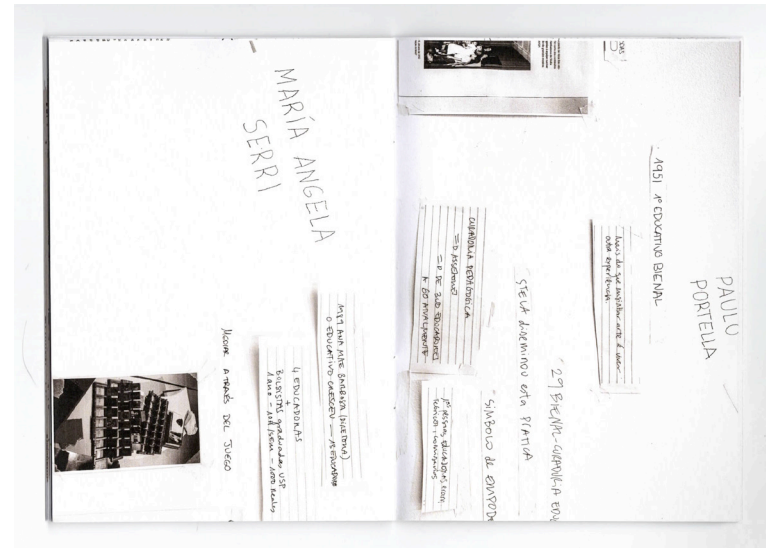
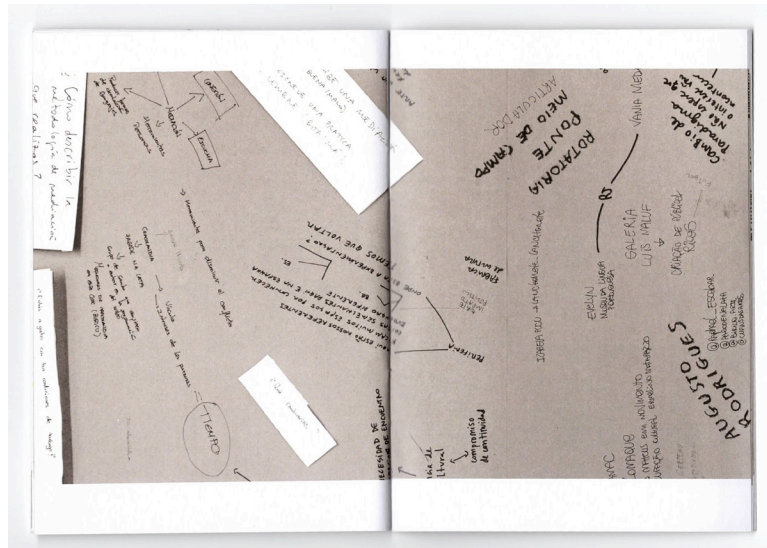
Encontro com artistas, professores e interessados em mediação cultural para conversar sobre os processos e metodologias utilizadas com o objetivo de criar redes de colaboração e trabalho.
Meeting with artists, teachers and those interested in cultural mediation to talk about the processes and methodologies used with the objective to create collaboration and work networks.



Sin principio

Alba

Jara



Publicação desenvolvida por Alba Cacheda e Jara Blanco durante a Residência Paulo Reis.
Publication developed by Alba Cacheda e Jara Blanco during the Paulo Reis Residency.



ALBA CACHEDA

É mediadora cultural e se interessa pela arte contemporânea como ferramenta de aprendizagem. Conceber, coordenar e implementar projetos que envolvam cidadãos em instituições culturais. Colaborou com diversas instituições e grupos independentes, entre os quais: Museo Patio Herreriano, Centre del Carme Cultura Contemporània, Museu de Arte Contemporânea de Alicante (MACA), Fundación DIDAC, Fundación María José Jove ou La Liminal. Atualmente é responsável pelo projeto de arte escolar O MUV na Escola Rural, da Fundação María José Jove, faz parte da equipe de mediação da Sala de Arte Jovem da Comunidade de Madrid e é membro da equipe de condução da AMECUM (Associação de Mediadores Culturais de Madrid) onde colabora em diversos projetos de investigação.

Na residência Paulo Reis no Projeto Fidalga, Alba junto com Jara Blanco, desenvolve um projeto de pesquisa em torno das práticas de mediação na cidade com o objetivo de conhecer novas formas de mediar e gerar redes de contato entre Brasil e Espanha. Sua missão é conhecer diferentes projetos de mediação cultural, com os quais desenvolver uma visão mais precisa de como esses processos educativos são compreendidos e colocados em prática em São Paulo, a fim de aproximar a mediação cultural de ambos os contextos, tanto física quanto simbolicamente.

She is a cultural mediator and is interested in contemporary art as a learning tool. She designs, coordinates and implements projects that involve citizens in cultural institutions. She has collaborated with various institutions and independent groups, among which are: Museo Patio Herreriano, Center del Carme Cultura Contemporània, Museum of Contemporary Art of Alicante (MACA), Fundación DIDAC, Fundación María José Jove or La Liminal. She is currently responsible for the school art project The MUV in the Rural School, of the María José Jove Foundation, is part of the mediation team of the Young Art Room of the Community of Madrid and is a member of the driving team of AMECUM (Association of Cultural Mediators of Madrid) from which she collaborates in different research projects.

In the Paulo Reis residence at Projeto Fidalga, Alba together with Jara Blanco, develops a research project around mediation practices in the city with the aim of learning new ways of mediating and generating contact networks between Brazil and Spain. . Its mission is to learn about different cultural mediation projects, with which to develop a more accurate vision of how these educational processes are understood and put into practice in Sao Paulo, in order to bring cultural mediation closer to both contexts both physically and symbolically.



JARA BLANCO

Jara Blanco dedica-se à mediação, gestão e pesquisa cultural através da concepção e implementação de atividades educativas e da geração de redes nos espaços onde atua. Nos últimos anos, colaborou com instituições como MNCARS, Matadero Madrid, Sala de Arte Joven e coletivos urbanos como La Liminal. É coautora de diversas investigações colaborativas que tratam da arte e da cidade, artefatos móveis e metodologias de mediação cultural. Está envolvida no grupo de condução AMECUM, a partir do qual produzem e coordenam atividades públicas para fortalecer e tornar visível a profissão de mediação cultural. Desde 2021 é consultora cultural no Centro Botín de Santander e atualmente coordena exposições e atividades públicas no Centro Criativo Quinta del Sordo em Madrid. www.lajarab.es

Na residência Paulo Reis no Projeto Fidalga, Jara desenvolve junto com Alba Cacheda um projeto de pesquisa em torno das práticas de mediação na cidade com o objetivo de conhecer novas formas de mediar e gerar redes de contato entre Brasil e Espanha. Sua missão é conhecer diferentes projetos de mediação cultural, com os quais desenvolver uma visão mais precisa de como esses processos educativos são compreendidos e colocados em prática em São Paulo, a fim de aproximar a mediação cultural de ambos os contextos, tanto física quanto simbolicamente.

Jara Blanco is dedicated to mediation, management and cultural research through the design and implementation of educational activities and the generation of networks in the spaces where she works. During the last years, she has collaborated with institutions such as MNCARS, Matadero Madrid, Sala de Arte Joven, and urban collectives such as La Liminal. She is co-author of several collaborative investigations dealing with art and the city, mobile artifacts and cultural mediation methodologies. She is involved in the AMECUM driving group, from where they produce and coordinate public activities to strengthen the profession of cultural mediation and make it visible. Since 2021 she has been a cultural advisor at the Botín Center in Santander and currently she coordinates the exhibitions and public activities of the Quinta del Sordo Creative Center in Madrid. www.lajarab.es

In the Paulo Reis residence at Projeto Fidalga, Jara develops together with Alba Cacheda a research project around mediation practices in the city with the aim of learning new ways of mediating and generating contact networks between Brazil and Spain. Its mission is to learn about different cultural mediation projects, with which to develop a more accurate vision of how these educational processes are understood and put into practice in Sao Paulo, in order to bring cultural mediation closer to both contexts both physically and symbolically.

ATELIÊ FIDALGA:

Organizadores [Organizers]:
Albano Afonso e Sandra Cinto

Equipe Ateliê Fidalga [Ateliê Fidalga Team]:
Felipe Souto, Joaldo Ferreira Santana, Márcia dos Santos Jesus, Neusa D. S. Ribeiro, Wilian de Souza

O Projeto Fidalga é um espaço sem fins lucrativos para exposições, site specific e apresentação de produções experimentais e em processo, realizados durante a Residência Paulo Reis.

Projeto Fidalga is a non profit space for temporary exhibitions, site specific and presentation of experimental productions in process, made during the Paulo Reis Residency.

*

Esta residência foi possível graças ao apoio do PICE (Programa de Apoio a Internacionalização da Cultura Espanhola) da Acción Cultural Española (AC/E)

This residency was made possible thanks to the support of PICE (Support Program for the Internationalization of Spanish Culture) of Acción Cultural Española (AC/E)